

cod. Augustod. fol. 45a. 45b¹ (erheblich abweichend die echte Hispan. c. 18, Migne col. 240); vgl. unten 3, 182 und zur Sache oben 1, 23. Textverhältnisse:

Augustod.²

³XVIII. Ut diaconus nihil sine presbitero⁴ suo⁵ agat⁶.

⁷XVIII. De diaconibus urbicis, ut non *aliquid*⁸ *per se ibi*⁸ presumant, sed honor⁹ presbiteris reservetur⁹.

¹⁰XVIII. Ut¹¹ *presbiteri sine conscientia episcoporum suorum nihil faciant*¹¹.

¹²XVIII. Et¹³ ut *presbiteri*¹⁴ sine conscientia episcoporum¹⁵ nihil¹⁶ faciant¹⁷.

Ben.¹⁸

*Ne presbiteri vel diaconi*¹⁹ sine conscientia episcoporum suorum *aliquid*²⁰ *agant*¹⁹.

Ut *presbiteri vel diaconi*¹⁹ sine conscientia episcoporum suorum²¹ nihil *agant*^{19, 22}.

2, 312 (Text) = Conc. Arelat. I. 314 c. 20, Hisp. cod. Augustod. In der Augustodunensis stimmen Rubrik (fol. 45a) und Text (fol. 45b) buchstäblich mit einander überein; in der echten Hisp. (c. 19, Migne LXXXIV, 240) ist dies nicht der Fall: ihre Rubrik lautet bereits wörtlich wie die Rubrik (= Text) der Augustod., dagegen weist der Text der echten Hisp. eine von ihrer Rubrik stark abweichende Fassung auf. — Vgl. unten 3, 189. — Rubrik zur Rubrik (= Text) der Augustod. von Benedikt. Der Text Benedikts

1) Pseudoisidor (ed. Hinschius p. 320. 321) deckt sich in den meisten Hss. und in den Hauptpunkten mit der Augustod. 2) Abweichungen von der echten Hispana kursiv. 3) fol. 45a. 4) 'prbōro' Cod. 5) 'suo' deest Hisp. 6) 'offerat' Hisp. vulg. 7) fol. 45b. 8) *aliquid — ibi* 'tantum sibi' Hisp. 9) honor . . . reservetur] 'honorem . . . reservent' Hisp. 10) fol. 45a. 11) 'Ut — faciant' deest Hisp. 12) fol. 45b; der falsche can. 19 ist aus dem Schluss des echten can. 18 entstanden, und weiter aus dem falschen Kanon dessen Rubrik. 13) 'Et' deest Hisp. 14) 'presbiteri' deest Hisp. 15) 'ipsorum' (i. e. presbiterorum) Hisp. 16) 'nihil tale' Hisp. 17) Die Gehorsamspflicht des Diakonen gestaltet also Pseudoisidor um zur Gehorsamspflicht des Priesters (gegen den Bischof); damit verfälscht er das Konzil von Arles, ohne aber neues Recht zu schaffen (vgl. N. 22). 18) Abweichungen von der Augustod. kursiv. 19) Vgl. Augustod. c. 18 rubr. 20) Vgl. zur Not Augustod. c. 18. 21) Vgl. Augustod. c. 19 rubr. 22) Blossé Parallelen sind: 1. Canones apostolorum c. 40 in. (= Ben. 1, 23) Dion.-Hadr., vgl. Epitome Hadriani (ed. Canisius, Lect. ant. [ed. II.] II, 1, 267), wo die Schlussworte 'nihil agant' sich mit Ben. decken; 2. Conc. Laodic. c. 57 i. f.: 'similiter et presbyteri praeter consilium episcopi nihil agant', welche Bestimmung vielleicht Pseudoisidor bei Anfertigung des falschen can. Arelat. vor Augen hatte.